

Einführung in die Geodätische Messtechnik

# Übersetzung Sachwortregister

Deutsch – Italienisch

Die Übersetzung des deutschen Sachwortregisters ins Italienische wurde von Studierenden vorgenommen. Für die Richtigkeit der Übersetzung wird keine Garantie übernommen.

Band 1 und 2

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
<b>A</b>	
a priori Punktgenauigkeit	precisione di un punto a priori
Abbildung	illustrazione, applicazione
Abbildungen optischer Linsen und Spiegel	aberrazioni delle lenti ottiche e degli specchi
Abbildungsfehler von Linsen	aberrazione delle lenti
Aberration, sphärische/chromatische	aberrazione, sferica/cromatica
Abgriff	estrazione
elektrischer, bei Flüssigkeitssensoren	elettrica nei sensori a fluido
von Winkeln (Teilkreise)	degli angoli (limbo)
Ablesemikroskop (Photogrammetrie)	microscopio di lettura (fotogrammetria)
Ablesung der Teilkreise	lettura del limbo
Abplattung	appiattimento
Abriss	riassunto di stazione
Beispiel	esempio
Berechnungsschema	schema di calcolo
Genauigkeitsangaben (Beispiel)	indicazioni sulla precisione (esempio)
Abschätzungsformeln	formule di stima
absolute Orientierung (Photogrammetrie)	orientamento assoluto (fotogrammetria)
Absorption	assorbimento
Absteckdifferenz	differenza di tracciamento
Absteckung	tracciamento
1D-, 2D- und 3D-Koordinaten	coordinate 1D, 2D e 3D
1D-, 2D- und 3D-Koord. im Hochbau (Bsp.)	coordinate 1D, 2D e 3D nell'edilizia (es.)
Bauachsen (Schnurgerüst)	asse di costruzione (modinatura)
baubegleitend: allgemein	che accompagna la costruzione: in generale
baubegleitend: konventionelle Methode	che accompagna la costruzione: metodo convenzionale
baubegleitend: mit DTM u. Str.entwurfsprogr.	che accompagna la costruzione: con MDT e programma per la progettazione di strade
direkt im Feld (Beispiel)	direttamente sul campo (esempio)
Dokumentation, Übergabe	documentazione, riporto
Ebenen horizontal (Bauwesen)	orizzontale piano (edilizia)
Ebenen horizontal (Beispiel)	orizzontale piano (esempio)
Ebenen vertikal	verticale piano
Ebenen geneigt	inclinato piano
Fehlerursachen (bei Profilierung)	causa dell'errore (profilatura)
freie Stationierung	stazione libera
Hochbau	edilizia
Kontrolle	controllo
Kontrolle (bei Profilierung)	controllo (profilatura)
polares Verfahren (direkt)	procedimento polare (diretto)
polares Verfahren (indirekt)	procedimento polare (indiretto)
Punktverdichtung (Kreisbogen, Klothoide)	intercalazione dei punti (arco di cerchio, clotoide)
Real-Time GPS	Real-Time GPS
Richtungen	direzioni
Richtungen (Beispiel)	direzioni (esempio)
Schnurgerüst	modinatura
Verkehrsanlagen	impianti stradali
vor Baubeginn (Verkehrsanlagen)	prima dell'inizio dei lavori (impianti stradali)
vor den Endarbeiten (Verkehrsanlagen)	prima dei lavori terminali (impianti per i trasporti)
Vorgehen (Verkehrsanlagen)	procedimento (impianti per i trasporti)

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Absteckungsakten beim Schnurgerüst	atti di tracciamento dell' impalcatura
Absteckungsfolgen bei Verkehrsanlagen	conseguenze del tracciamento negli impianti per i trasporti
Absteckverfahren	procedimento di tracciamento
Beispiele	esempi
Direkte	diretto
Indirekte	indiretto
Abtastsysteme (Photogrammetrie)	sistemi di scansione (fotogrammetria)
Abtastverfahren, codierte (bei Teilkreisen)	procedimento di scansione codificato (nei limbi)
Abweichungen	scarti residui
systematische (systematic errors)	sistematici (errore sistematico)
zufällige (random noise)	casuali (errori casuali)
accuracy (Genauigkeitsmass)	accuracy (misura della precisione)
Achromasie	acromasia
Achromate	acromato
Achsabsteckung	tracciamento dell' asse
vor den Endarbeiten (Verkehrsanlagen)	prima dei lavori terminali (impianti per i trasporti)
Punktverdichtung	intercalazione di punti
Achsbedingungen (Theodolit, Tachymeter)	condizioni riguardanti l' asse (teodolite, tacheometro)
Achsdefinition (Verkehrsanlagen)	definizione dell'asse (impianti stradali)
Achse	asse
Ziel-	asse di mira
Kipp-	asse di ribaltamento
Steh-	asse verticale
Optische	ottico
Achspunktversicherung	assicurazione dei punti dell'asse
Additionskonstante	costante di addizione
Additionskorrektion	correzione dell'addizione
Affine Transformation	trasformazione affine
Ähnlichkeitstransformation	trasformazione di similitudine
Alhidade	alidada
Alignmentverfahren	procedimento di allineamento
Aligniergeräte	strumenti di allineamento
Almanach-Daten	dati almanacco
Alternativhypothese	ipotesi alternativa
Altimeter	altimetro
Ambiguities	ambiguità
Amplitudenmodulation	modulazione d' ampiezza
Amtliche Vermessung (AV)	misurazione ufficiale (MU)
Anastigmat	obiettivo anastigmatico
Anforderungen an die Höhendefinition	esigenze per la definizione delle altezze
Angabe (Parswert) einer Libelle	dati di una livella
Angabenbestimmung einer Libelle (experimentell)	determinazione dei dati di una livella (sperimentale)
Anti Spoofing (A/S)	Anti Spoofing (A/S)
Anwendung der Photogrammetrie	applicazione della fotogrammetria
Apochromate	obiettivo apocromatico
Äquidistanz	equidistanza
Äquipotentialfläche	area equipotenziale
arithmetisches Mittel	media aritmetica
Astigmatismus	astigmatismo
Atomuhr (GPS)	orologio atomico (GPS)
Attributierung	attribuzione
Auflösung	risoluzione

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Aufnahme	rilievo
aller Punkte im Arbeitsbereich	tutti i punti nella zona di lavoro
Arbeitsablauf	procedura di lavoro
Aufgabenbereiche	campo, ambito dei compiti
Auswertung	restituzione
Beispiele von Auswertungen	esempi di restituzione
Bruchkanten	linee di rottura
diskreter Punkte	punti discreti
flächenhafte	piano
Kontrollen	controlli
Methodik	metodica
Aufnahmemesstechnik	tecnica di misura del rilievo
Aufnahmemessverfahren: Übersicht	procedimento di rilievo: visione d'insieme
Aufnahmestrahlbündel	fascio di raggi di rilievo
Aufnahmeverfahren	procedimento di rilievo
GPS	GPS
photogrammetrische	fotogrammetrico
orthogonal	ortogonale
Einbindeverfahren	procedimento di allineamento
polare	polare
spezielle im Bauwesen	particolare (nell'edilizia)
Aufnahmezentrum (Photogrammetrie)	centro del rilievo (fotogrammetria)
Aufstellen eines geodätischen Sensors	montare un sensore geodetico
Auge, menschliches	occhio umano
Ausgleichung beim Doppelnivellement	compensazione nella doppia livellazione
Ausgleichungsrechnung	calcolo di compensazione
Aushubkubatur	cubatura dello scavo
Ausmessung	misurazione
Ausreissertest	test dei valori aberranti
Ausrundung (Vertikalachse)	arrotondamento (asse verticale)
Ausrundungselemente	elementi dell'arrotondamento
Aussenfokussierung	focalizzazione esterna
äussere Genauigkeit	precisione assoluta
äussere Orientierung (Photogrammetrie)	orientazione assoluta (fotogrammetria)
Auswertesoftware (Photogrammetrie)	software di restituzione (fotogrammetria)
Auswerteverfahren	procedimenti di analisi
GPS	GPS
Photogrammetrische	fotogrammetrici
Auswertung	restituzione
der Aufnahmedaten	dei dati rilevati
manuell im Feld	manuale sul campo
AV 93	MU 93
Azimut	azimut
in der Photogrammetrie	nella fotogrammetria

**B**

Bahndaten (GPS)	dati dell'orbita (GPS)
Bahnneigung (GPS)	inclinazione dell'orbita (GPS)
Bandmessung (Messband)	misurazione con il metro a nastro
Barometer (mechanische, elektronische)	barometro (meccanico, elettrico)
Barometerformel nach Jordan	formula barometrica di Jordan

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
barometrische Höhenmessung	misurazione barometrica dell'altezza
Basis (Triangulation)	linea di base (triangolazione)
Basiseinheiten SI	unità di base (SI)
Basisgebiete der Geodäsie	campi base della geodesia
Basisinformationen der Aufnahme	informazioni base del rilievo
Basislattenmessung	misurazione con la stadia orizzontale
Basisoperationen der Geodäsie	operazioni base della geodesia
Basispunkte (LFP 3)	punti base (PFN 3)
Basisvergrößerung (Triangulation)	ingrandimento di base (triangolazione)
Bauachsen abstecken	tracciare gli assi di costruzione
baubegleitende Absteckung (Verkehrsanlagen)	tracciamento accompagnante la costruzione (impianti per i trasporti)
konventionelle Methode	metodi convenzionali
mit DTM und Strassenentwurfsprogramm	con MDT e programma per la progettazione di strade
Baubewilligung, -verfahren	licenza di costruzione, procedura per la licenza di costruzione
Baugrube mit Volumenberechnung (DGM)	scavo di fondazione con calcolo del volume (MDT)
beidseitig angeschlossener Polygonzug	poligonale collegato, chiuso dalle due parti
Beobachtungsgleichungen	equazioni delle osservazioni
Bereichsschätzung	stima del campo
Beschriftung von Höhen in Plänen	legenda delle altezze nei piani
Besselellipsoid	ellissoide di Bessel
Bezugsbrechungsindex, -zahl	indice di rifrazione di riferimento, numero di rifrazione di riferimento
Bezugsflächen, geodätische	superficie geodetica di riferimento
Bezugsrichtungen, geodätische	direzione geodetica di riferimento
Bias	bias
bikonkav, -konvex	biconcavo, biconvesso
Bild, photographisches (Photogrammetrie)	ripresa fotografica (fotogrammetria)
Bildfeldwölbung	curvatura del campo
Bildflug, -planung (Photogrammetrie)	volo fotogrammetrico (fotogrammetria)
Bildmassstabszahl (Photogrammetrie)	scala dell'immagine (fotogrammetria)
Bildpunkt (Photogrammetrie)	punto dell'immagine (fotogrammetria)
Bildtriangulation (Photogrammetrie)	triangolazione dell'immagine (fotogrammetria)
Bildumkehr (Prismenkombination)	rovesciamento dell'immagine (combinazione di prismi)
Bildungsgesetz der Klothoide	legge di costruzione del clotoide
Bildweite, -grösse	larghezza dell'immagine, altezza dell'immagine
Bi-Phasenmessung	misurazione bifase
Blende (bei Linsen)	diaframma (lenti)
Bodenpflöckli	picchetto del terreno
Bogenanfang, -ende	inizio dell'arco, fine dell'arco
Bogenschnitt	intersezione di due cerchi
bei der Absteckung	nel tracciamento
bei der Punktbestimmung	nella determinazione dei punti
Bolzen	bullone
Böschungprofil	profilo della scarpata
Böschungsverhältnis	rapporto della scarpata
Brechungsgesetz von Snellius	legge della rifrazione di Snellius
Brechungsindex	indice di rifrazione
-gradient	gradiente di rifrazione
Brechungswinkel	angolo di rifrazione
Brechzahl	numero di rifrazione

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Brennpunktstrahlen	raggi del punto focale
Brennweite	distanza focale
Broschen	mire
Bruchkante	linea di rottura
Bündelblockausgleichung (Photogrammetrie)	compensazione in blocco con il metodo dei fasci (fotogrammetria)

## C

C/A-Code (GPS)	C/A-Code (GPS)
CAD	CAD
Cassini (Rückwärtseinschneiden)	Cassini (intersezione inversa)
Cateye retro reflector	Cateye retro reflector
CCD-Kamera	Camera di presa CCD
CCD-Sensor (Digitalnivellier)	sensore CCD (livello digitale)
Chi-Quadrat-Test	test del Chi due
chromatische Aberration	aberrazione cromatica
Clinometer	clinometro
code solution (GPS)	code solution (GPS)
Codes (GPS)	codes (GPS)
codiertes Abtastverfahren (Winkelabgriff)	procedimento di scansione codificato (estrazione dell'angolo)
Codierung	codificazione
Situationspunkte	dei punti di situazione
Nivellierlatte	stadia di livellazione
Collins: Rückwärtseinschneiden	Collins: intersezione inversa
computergestützte Auswertung der Aufnahmedaten	restituzione dei dati rilevati con l'aiuto di un computer
cycle slips (GPS)	cycle slips (GPS)

## D

Dachkantprismen	prisma per tetto
Darstellung von Geodaten	rappresentazione di geodati
Datenaquisition	acquisizione dei dati
Datenerfassung	raccolta dei dati
Datenfluss von der Aufnahme zur Darstellung	flusso dei dati dal rilevamento alla rappresentazione
Datenmanagement	gestione dei dati
Datensignal (GPS)	segnale dei dati (GPS)
Deformationsmessungen	misure delle deformazioni
Detailaufnahme	rilievo di dettaglio
DHM 25	MDT 25
Dichtefunktion der Normalverteilung	funzione di densità della distribuzione normale
differentielles GPS mit Phasenmessung (Absteckung)	GPS differenziale con misurazione della fase (tracciamento)
Digital Elevation Model DEM	Digital Elevation Model DEM
digitale Phasenmessung	misurazione digitale delle fasi
Digitales	digitale
Geländemodell DGM	modello del terreno (MDT)
Höhenmodell DHM	modello del terreno (MDT)
Landschaftsmodell DLM	modello del paesaggio (MDP)
Terrainmodell DTM	modello del terreno (MDT)
Werk	opera
Digitalnivelliere	livello digitale
Dimensionsanalyse	analisi della dimensione

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
direkte Absteckungsverfahren	procedimento diretto di tratteggiamento
Dispersion	dispersione
Distanzmesser	telemetro
elektronische	elettronico
Kalibrierung mit Interferometer (statist. Bsp.)	calibrazione con interferometro (es. statistico)
Distanzmessung	misurazione delle distanze
durch Lichtinterferenz	con interferenza della luce
elektronische	elettronica
mechanische	meccanica
mit Basislatte	con stadia orizzontale
mit parallaktischem Winkel	con angolo parallattico
nach Reichenbach	di Reinbach
optische	ottica
Standardabweichung, Varianz	scarto residuo standardizzato, varianza
Distanzmessverfahren	procedimento di misurazione delle distanze
Distanzreduktion	riduzione delle distanze
aus Punkthöhen	sulla base altezza dei punti
Beispiel	esempio
Berechnungsschema	schema di calcolo
mit Zenitwinkeln	con angolo zenitale
inkl. Refraktion und Erdkrümmung	incl. rifrazione e curvatura terrestre
Distanzstriche, Reichenbach'sche	distanza dei tratti di Reichenbach
Distanztracking	tracking della distanza
Distanzzentrierung	centraggio della distanza
Distometer	distometro
Dokumentation	documentazione
Absteckung	tracciamento
Profilierung	profilatura
Schnurgerüst	modinatura
Doppelaufnahme	rilievo doppio
Doppelbeobachtungen, -messungen: Standardabw.	osservazioni doppie, misure doppie: scarto residuo standardizzato
Beispiel	esempio
Doppellotung	verticalizzazione doppia
Doppelmeter	metro doppio
Doppelnivellement, Ausgleichung	doppia livellazione, compensazione
Doppelpendel	pendolo doppio
Doppelpentaprisma	pentaprisma doppio
Doppelte Differenz (GPS)	differenza doppia (GPS)
Doppelzentrierung	centraggio doppio
Dopplerbeobachtungen (GPS)	osservazioni di Doppler (GPS)
Dopplereffekt	effetto Doppler
Dosenlibelle	livella sferica
double differences (GPS)	double differences (GPS)
Drehstreckung zur Koord.berechnung (Polygonzug)	allungamento e rotazione per il calcolo delle coordinate (poligonale)
dreidimensionale Punktbestimmung (Genauigkeit)	determinazione tridimensionale dei punti (precisione)
Dreiecksvermaschung (Geländemodell)	creazione di maglie triangolari (modello del terreno)
Dreifache Differenz (GPS)	differenza tripla (GPS)
Dreifuss	treppiedi
Driften elektronischer Instrumente	driften di strumenti elettronici

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Druck	pressione
Einheiten	unità
Gradient	gradiente
-sensor, elektronischer	seniore elettronico
DTM-Modellierung	modellatura di un MDT
Durchhang beim Messband	distensione della binda
Durchstosspunkt (Profilierung)	punto di rottura (profilatura)
dynamische Neigungsmessung	misurazione dinamica della pendenza
dynamischer Winkelabgriff	ripresa dinamica dell'angolo
<b>E</b>	
Ebene	piano
Absteckung	tracciamento
als Approximation der Erdoberfläche	come approssimazione della superficie terrestre
geneigte	inclinato
ebene, kartesische Koordinatensysteme	sistema di coordinate cartesiano piano
ebener Winkel	angolo piano
ebenes Koordinatenrechnen	calcolo delle coordinate piano
Echtzeit-GPS	GPS-tempo reale
EDM (Elektronische Distanzmessung)	misura elettronica delle distanze (MED)
Eichung	taratura
Eilinie (Klothoide)	ovale (clotoide)
Einbindeverfahren	procedimento di allineamento
einfaches Nivellement	livellazione semplice
Einfachpendel (Neigungsgeber)	pendolo semplice (visualizzatore dell'inclinazione)
Einfluchten von Punkten	allineamento di punti
in eine Gerade, direkt	lungo una retta, diretto
in eine Gerade, indirekt	lungo una retta, indiretto
in einer Vertikalebene	in un piano verticale
eingehängter Nivellementszug	livellazione inacardinata
Einheitsklothoide	clotoide unitaria
Ein-Moden-Verfahren (EDM)	procedimento unimodale (MED)
Einneigungslaser	laser di pendenza
einseitig angeschlossener Polygonzug	poligonale chiuso a un solo lato
Einzelbildauswertung, -messung (Photogrammetrie)	restituzione di una singola immagine, misura di una singola immagine (fotogrammetria)
Einzelkammer (Photogrammetrie)	camera di presa singola (fotogrammetria)
Einzelpunktaufnahme	rilievo di punti singoli
Einzelpunkteinschaltung	inserimento di punti singoli
ELCOVISION 10 (terrestrische Photogrammetrie)	ELCOVISION 10 (fotogrammetria terrestre)
elektrischer Abgriff (Flüssigkeitssensoren)	estrazione elettronica (sensori a fluido)
elektromagnetische Strahlung: Spektrum	radiazione elettromagnetica: spettro
elektromagnetische Welle	onda elettromagnetica
elektronische	elettronica
Distanzmessung (EDM)	misura della distanza (MED)
Distanzmesser	telemetro
Distanzmesser: Wellenbereich	telemetro: ambito delle onde
Drucksensoren (Höhenmesser)	sensori di pressione (misuratori della pressione)
Neigungsmesser	clinometro
Neigungssensoren in Theodoliten	sensori di inclinazione nel teodolite
Theodoliten/ Tachymeter: Klassifikation	teodolite/tacheometro: classificazione



Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
elektronischer	elettronico
Tachymeter	tacheometro
Theodolit	teodolite
elektronisches Feldbuch	libretto di campagna elettronico
elektrooptische Distanzmesser: Wellenbereich	clinometro elettroottico: ambito delle onde
Ellipsoid (Erd-)	ellissoide terrestre
ellipsoidische Höhen	altezze ellisoidiche
Ellipsoidübergang (GPS)	raccordo dell'ellisoide (GPS)
Empfänger	ricevitore
empirische	empirico/empirica
Standardabweichung	scarto residuo standardizzato
Varianz	varianza
empirisches Mittel, gewichtetes	media ponderata empirica
Endmassstab	scala finale
Entzerrung (Photogrammetrie)	distorsione (fotogrammetria)
Ephemeriden	efemeridi
Erdellipsoid, mittleres	ellissoide terrestre medio
Erdgestalt	forma terrestre
Erdkrümmung	curvatura terrestre
Einfluss auf Distanzreduktion	influsso sulla riduzione delle distanze
Erdmessung	geodesia superiore
Erdoberfläche	superficie terrestre
Erdplanum, -ebene, -höhe	planum, piano, altezza terrestre
Erdradius	raggio terrestre
Erdvermessung	rilevamento topografico
Erste Geodätische Fundamentalformel	prima formula geodetica fondamentale
Erste Geodätische Hauptaufgabe	primo compito geodetico principale
Erwartungswert	speranza matematica
E-Teilung (Nivellierlatte)	E-divisione (stadia di livellazione)
Extinktion, -skoeffizient	coefficiente di estinzione
exzentrische Richtungsmessungen	misurazione eccentrica di direzioni
Exzentrizität	eccentricità
der Zielachse	asse di mira
des Teilkreises	del limbo
lineare	lineare

F	
facility management	facility management
Fadenkreuzschiefe	obliquità del reticolo
Falllinie	linea di massima pendenza
Fast-Fourier Transformation FFT	Fast-Fourier Transformation FFT
Fehler	errore
1. und 2. Art	1. e 2. tipo
grobe (gross errors)	errore grossolano (gross errors)
Fehlerarten	tipi di errore
Feinabsteckung (Punktversicherung)	tracciamento micrometrico (assicurazione del punto)
Feinhorizontierung	orizzontamento micrometrico
Feinzentrierung	centraggio micrometrico
Feldbuch, elektronisches	libretto di campagna elettronico
Felszeichnung	disegno della roccia
Fermatsches Prinzip	principio di Ferma

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Fernerkundungsverfahren	procedimento di telerilevamento
Fernrohr, geodätisches	cannocchiale geodetico
Aufbau/Funktion	costruzione/funzione
-lagen	posizioni
panfokales	panfocale
Fertigungstoleranzen beim Theodoliten/Tachymeter	tolleranze di fabbricazione in teodoliti/tacheometri
Fixpunktfeld (LV + AV)	campo di punti fissi (MN, MU)
Fixpunktnetze (Ingenieurgeodäsie)	reti di punti fissi (geodesia tecnica)
flächenhafte Aufnahme	rilievo piano
Flächennivellement	livellazione per irradiazione
Flächenverzerrung	deformazione delle superfici
Fluchten	allineare
Fluchtgerade, direkt im Raum realisiert	retta di fuga realizzata direttamente nello spazio
Fluchtungsgeräte	apparecchio d'allineamento
Flughöhe (Photogrammetrie)	altezza di volo (fotogrammetria)
Flüssigkeitssensoren, -kompensatoren	sensori a liquido, compensatori a liquido
Fokussiervorrichtung	attrezzatura di focalizzazione
Förstner, Nivellierprobe von	prova di livellazione di Förstner
freie Stationierung	stazione libera
Absteckung	tracciamento
Konfidenzellipse (Beispiel)	ellisse di confidenza (esempio)
numerisches Beispiel	esempio numerico
freier Nivellements zug	livellazione libera
freier Polygonzug	poligonale libero
Freiheitsgrad	grado di libertà
Frequenz	frequenza
Frequenzkorrektur	correzione della frequenza
Frequenzmodulation	modulazione di frequenza
Fresnelsche Integrale (Klothoide)	integrale di Fresnel (clotoide)
Frosch (Lattenuntersatz)	rospo (appoggio per stadia)
Fünfbandaufhängung (Pendelsystem)	sospensione a 5 bande (sistema di pendoli)
funktionales Modell	modello funzionale
Fussschrauben (geodätischer Sensor)	viti calanti (sensore geodetico)

## G

Gauss-Markoff-Modell	modello di Gauss-Markoff
Beispiel	esempio
Theorie	teoria
Gauss'sche	di Gauss
Glockenkurve	curva a campana
Schmiegun gskugel	sfera di adattamento
Gebrauchshöhen	quote usuali
gefährlicher Kreis	cerchio critico
Gefällsbruch, -wechsel (Längenprofil)	cambio di pendenza (profilo longitudinale)
Gefällverhältnis, -winkel	rapporto di inclinazione, angolo d' inclinazione
gegenseitig- gleichzeitige Zenitwinkelbeobachtung	osservazione dell'angolo zenitale equilatera-contemporanea
Gegenstandsweite, -grösse	distanza e dimensione dell'oggetto
Geländebrüche	faglie
Geländehöhen: Beschriftung	altezze del terreno: leggenda

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Geländeform, Konstruktion	configurazione del terreno, costruzione
mittels Detailpunkten	attraverso punti di dettaglio
mittels direkt aufgenommener Höhenlinien	attraverso rilievo diretto delle linee di livello
Geländelinie	linea del terreno
Geländemodell, digitales	modello digitale del terreno
Geländeprofil	profilo del terreno
Geländeschnittaufnahme: Messverfahren	rilievo di una sezione di terreno: procedimento di misura
Gelenkpendel	pendolo articolato
Gelenkviereck	quadrato articolato
Genauigkeit	precisione
äussere (accuracy)	assoluta
einer dreidim. Punktbestimmung (Beispiel)	di una determinazione tridimensionale di punti
innere (precision)	relativa
Photogrammetrie	fotogrammetria
Totalstationen	stazioni totali
Totalstationen mit automat. Zielpunktverfolg.	stazioni totali con ricerca automatica di punti di mira
Genauigkeitsangaben	indicazioni di precisione
bei Richtungsmessungen (Beispiel)	nella misura di direzioni (esempio)
beim Abriss (Beispiel)	nel riassunto di stazione (esempio)
bei Zenitwinkelmessungen (Beispiel)	nella misura dell'angolo zenitale (esempio)
Genauigkeitsforderungen	esigenze di precisione
im Bauwesen	nell'edilizia
in der amtlichen Vermessung	nella misurazione ufficiale
Genauigkeitsklassen	classi della precisione
Distanzmessung (EDM)	misura della distanza (MED)
Nivelliere	livello
Richtungsmessung	misura di direzione
Genauigkeitsmasse	dimensione, misura della precisione
Genauigkeitsspektren der Geodäsie	spettri della precisione nella geodesia
geneigte Ebenen abstecken	tracciare un piano inclinato
Generalisierung auf Karten	generalizzazione dalle carte
Geodäsie	geodesia
Aufgabengebiete	campi di applicazione
Genauigkeitsspektrum	spettro della precisione
geodätische	geodetico/geodetica
Bezugsflächen	superficie di riferimento
Bezugsrichtungen	direzioni di riferimento
Hauptaufgabe, erste	primo compito principale
Hauptaufgabe, zweite	secondo compito principale
Koordinaten, -systeme	sistema di coordinate
Messfernrohre: Aufbau/Funktion	cannocchiale di misura: costruzione/funzione
Messverfahren	procedimento di misura
Statistik	statistica
Statistik: neue und alte Begriffsbildung	statistica: nuova e vecchia creazione del concetto
geographische	geografica/geografiche
Breite	latitudine
Informationssysteme (GIS)	sistemi di informazione geografica (SIG)
Koordinaten	coordinate
Länge	longitudine
Geographisch-Nord	nord geografico
Geoid	geoide
Geoidundulation	ondulazione del geoide

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Geometrie	geometria
geometrische	geometrico/geometrica
Neigungsmessung	misura dell'inclinazione
Nivellemente mit Nivellierinstrument	livellazioni con livello
Optik	ottica
Positionsmessverfahren	procedimento di misura della posizione
Reduktion	riduzione
geozentrisches, erdfestes, kartesisches Koord.system	Sistema di coordinate cartesiano, fisso alla terra, geocentrico
Geozentrum	geocentro
Gerade (Verkehrsanlage)	rettilineo (impianti per i trasporti)
Geradenschnitt	intersezione di rette
Gesamttoleranz	tolleranza complessiva
geschlossener Polygonzug (Ringpolygon)	poligonale chiuso (poligonale ad anello)
Gewicht (Statistik)	peso (statistica)
beim geometrischen Nivellement	nella livellazione geometrica
beim trigonometrischen Nivellement	nella livellazione trigonometrica
gewichtetes empirisches Mittel	media ponderata empirica
Gewichtsmatrix	matrice dei pesi
Gittermethode (Vermaschung), DTM	metodo del reticolo (creazione di maglie), MTD
Glas, optisches	vetro ottico
gleichsinnige Koordinatenrotation	rotazione di coordinate nel medesimo senso
Global Positioning System GPS	Global Positioning System GPS
Aufnahmeverfahren	procedimento di rilievo
Auswerteverfahren	procedimento di analisi
Beobachtungsverfahren	procedimento di osservazione
Höhenbestimmung	determinazione delle altezze
Kontrollsegment	segmento di controllo
-Koordinaten: Transformation	coordinate: trasformazione
-Landesnetz LV 95	rete nazionale MN 95
Messprinzipien	principi di misurazione
Möglichkeiten der Positionsbestimmung	possibilità della determinazione della posizione
Nutzersegment	segmento degli utenti
Phasenmessung	misura della fase
post processing	post processing
Prinzip der relativen Punktbestimmung	principio della determinazione di punti relativa
Pseudoentfernungsmessung	misura della pseudo-distanza
-Satellitenempfänger	ricevitore del satellite
Signalstruktur	struttura del segnale
Trägerfrequenz	frequenza portante
Weltraumsegment	segmento dell'universo
GLONASS	GLONASS
GMT im interdisziplinären Kontext	TMG nel contesto interdisciplinare
Gon	gon
graphisches Werk	opera grafica
Gratlinie	linea di colmo
Grenzabmass	misura limite
grobe Fehler (gross errors)	errore grossolano (gross errors)
Grösstmass	misura massima
Grobhorizontierung	orizzontamento grossolano
Grobzentrierung	centraggio grossolano
Gruber-Verfahren (Photogrammetrie)	procedimento di Gruber (fotogrammetria)
Gruberpunkte: Anordnung	punti di Gruber: disposizione

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Grundbuchplan (Beispiel)	piano catastale (esempio)
Grundtransformationen	trasformazioni di base
Gruppenbrechungsindex, -zahl	indice di rifrazione di gruppo, valore di rifrazione di gruppo
Gruppengeschwindigkeit	velocità di gruppo
<b>H</b>	
Halbsatz	mezza serie
Handgefällmesser	clinometro manuale
Hand-Laser-Meter	metro a banda elettronico
Handriss (AV)	abbozzo (MU)
Hauptaufgabe	compito principale
erste geodätische	primo geodetico
zweite geodätische	secondo geodetico
Hauptaufgaben: Kontrollrechnung	compiti principali: calcolo di controllo
Hauptpunkt (Photogrammetrie)	punto principale (fotogrammetria)
Hayford-Ellipsoid	ellissoide di Hayford
Helmert-2D	Helmert 2D
Helmerttransformation	trasformazione di Helmert
freie Stationierung	stazione libera
Polygonzug	poligonale
Hidden Point (Stab)	Hidden Point (asta)
Höhen	altezze, altitudini
Anforderung an Definition	esigenze alla definizione
ellipsoidische	ellissoidali
orthometrische	ortonometriche
Normal-	normali
Höhenabsteckung	tracciamento delle altezze
mit Visieren	con mire
Höhenbestimmung	definizione delle altezze
Methodenübersicht	visione d'insieme dei metodi
mit GPS	con GPS
trigonometrische	trigonometrica
Höhenbezugsfläche	superficie di riferimento delle altezze
Höhendatum der Schweiz	data delle altezze della svizzera
Höhendefinition: Anforderungen	definizione delle altezze: esigenze
Höhendifferenzen	differenze di altezze
Höhengenauigkeit (Photogrammetrie)	precisione delle altezze (fotogrammetria)
Höhenindexlibelle	livella altimetrica
Höhenindexabweichung	scarto altimetrico
Höheninterpolation	interpolazione delle altezze
Höhenkote	altitudine, quota
Höhenlinie	curva di livello
Höhenlinienlaufen	percorso delle curve di livello
Höhenmessung, barometrische	misurazione barometrica dell'altezza
Höhenmodell, digitales	modello digitale del terreno
Höhennetze in der Schweiz	reti altimetriche in Svizzera
Höhensysteme	sistemi altimetrici
Höhenübertragung	riporto delle altezze
hydrostatisch	idrostatico
im Hochbau	nell'edilizia
Höhenunterschied beim Nivellement	differenza di altezza nella livellazione

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Höhenverzeichnis	elenco delle quote
Höhenwinkel	angolo verticale
Höhere Geodäsie	geodesia superiore
Hohlspiegel	specchio concavo
Homogenität	omogeneità
Horizontalachse	asse orizzontale
beim Theodoliten	nei teodoliti
bei Verkehrsanlagen (inkl. Linienführung)	negli impianti per i trasporti (incl. tracciato)
Horizontaldistanz, -messung	distanza orizzontale, misurazione orizzontale
Erdkrümmung/Refraktion	curvatura terrestre/rifrazione
horizontale	orizzontale
Ebenen abstecken	tracciare piani
Linienführung	tracciato
Linienführung: Beispiel	tracciato: esempio
Richtungsmessung	misura di direzioni
Horizontalkreis	limbo orizzontale
Horizontalpendel	pendolo orizzontale
Horizontalwinkel	angolo orizzontale
Horizontierung eines geodätischen Sensors	orizzontamento di un sensore geodetico
HOW (Übergangswort, GPS)	HOW (parola di trasmissione, GPS)
hydrodynamisches Nivellement	livellazione idrodinamica
hydrostatisches Nivellement	livellazione idrostatica
Hypothesentest	test delle ipotesi
Beispiel	esempio
mit Vertrauensintervall	con intervallo di confidenza
Hysterese	isteresi

I	
Impulsdeformation	deformazione dell'impulso
Impulslaufzeitverfahren	procedimento del periodo di un impulso
Impulsmessverfahren	procedimento di misura di un impulso
Inclinometer (elektronischer Neigungsmesser)	inclinometro (clinometro elettronico)
Indexabweichung	scarto dell'indice
indirekte Absteckungsverfahren	procedimento di tracciamento indiretto
Industrieanlage: Netzanlage	impianto industriale: reticolo
Industrieanlagen und Baubereich (Messverfahren)	impianti industriali ed edilizia (procedimenti di misura)
Industriemesstechnik	tecnica di misura industriale
Infrarotlaserdiode (Rotationslaser)	diodo a laser a infrarossi (laser di rotazione)
Ingenieurgeodäsie	geodesia tecnica
Fixpunktnetze	reti di punti fissi
Inklination	inclinazione
inkrementaler Winkelabgriff	estrazione incrementale dell'angolo
Innenfokussierung	focalizzazione relativa
innere	relativa
Genauigkeit	precisione
Orientierung (Photogrammetrie)	orientazione
Instrumente	strumenti
der geodätischen Messtechnik	della tecnica di misura geodetica
zur Neigungsmessung	per la misura della pendenza
instrumentell bedingte Korrekturen (EDM)	correzioni strumentali condizionate
Instrumentenabweichungen	scarti degli strumenti

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Instrumentenhorizont (Nivellier)	orizzonte dello strumento (livello)
Instrumentenklassifikation (Theodoliten/Tachymeter)	classificazione degli strumenti (teodolite/tacheometro)
Intensitätsverlust elektromagnetischer Strahlung	perdita di intensità della radiazione elettromagnetica
Interferenz	interferenza
Interferenzkomparator nach Väisälä	comparatore di interferenza di Väisälä
Interferometer	interferometro
International Association of Geodesy (IAG)	International Association of Geodesy (IAG)
Internationale Union f. Geodäsie u. Geophysik (IUGG)	Internationale Union f. Geodäsie u. Geophysik (IUGG)
Internationales Einheitensystem (SI)	unità di sistema internazionale (SI)
Interpolation bei Höhenlinien	interpolazione delle curve di livello
Invardraht	filo invar
ionosphere-free solution (GPS)	ionosphere-free solution (GPS)
Isogonenkarte	carta dei poligoni regolari
Isohypse (Höhenlinie)	Isoipsa (curva di livello)
Istabmass, Istmass	misura effettiva
IUGG-Ellipsoid	ellissoide (IUGG)

J	
Jalon	palina
Jordan'sche Formel	formula di Jordan
Justierung	rettifica
Libelle bei gleichzeit. Horizontierg. einer Ebene	livella con livellazione contemporanea di un piano
Neigungssensoren	sensori di inclinazione
Nivellierinstrumenten	livelli
Rotationslasernivelliers	livello con laser rotante

K	
Kalibrierung	calibrazione
Kalibrierungsprotokoll (Photogrammetrie)	protocollo di calibrazione (fotogrammetria)
Kamera (Photogrammetrie)	camera di presa (fotogrammetria)
metrische	metrica
terrestrische	terrestre
Kameratypen (Photogrammetrie)	tipi di macchina fotografica
Kammerkonstante (Photogrammetrie)	costante della camera di presa (fotogrammetria)
Kanalbaulaser	laser per costruzione di canali
Kanten (Zeiss-Codelatten)	spigoli (stadia a codici della Zeiss)
Kantung (Photogrammetrie)	squadratura (fotogrammetria)
Karte	carta geografica
Karten-Nord	nord cartografico
Kartographie	cartografia
kartographische Deklination	declinazione cartografica
Kataster	catasto
Katastervermessung	misurazione catastale
Kathetenzuschlagsformel	formula dell'aggiunta ai cateti
Keil, optischer	cuneo ottico
Kennlinie von elektronischen Neigungssensoren	linea caratteristica dei sensori di inclinazione
Kilometrierung	chilometraggio
kinematic (GPS)	cinematica (GPS)
Kippachsabweichung	scarto dell'asse di ribaltamento
Kippachse	asse di ribaltamento
Kleinpunktberechnung	calcolo di punti piccoli

<b>Sachwort deutsch</b>	<b>Sachwort italienisch</b>
Kleinstmass	misura minima
Klimatologie	climatologia
Klothoide	clotoide
Eigenschaften	proprietà
Parameter	parametri
Wahl	scelta
Koeffizientenmatrix	matrice dei coefficienti
Kofaktorenmatrix	matrice dei cofattori
Kohärenzlänge	lunghezza di coerenza
Koinzidenzlibelle	livella di coincidenza
Kollimationsfehler	errore di collimazione
Kollimator	collimatore
Koma (Abbildungsfehler)	coma (aberrazione)
Komparator	comparatore
Komparatorkoordinaten (Photogrammetrie)	coordinate del comparatore (fotogrammetria)
Kompensationsrestabweichung	scarto residuo della compensazione
Kompensationskoeffizient	coefficiente di compensazione
Kompensator	compensatore
in Theodoliten	nei teodoliti
Kompensatoreinspielerabweichung	scarto di gioco del collimatore
Kompensatornivellier	livello compensatore
Konfidenzband	banda di confidenza
Konfidenzellipse	ellisse di confidenza
graphische Konstruktion	costruzione grafica
Konfidenzintervall, -zahl	intervallo di confidenza, numero di confidenza
Kongruenzsätze	serie di congruenza
konkave	concavo
Linsen	lenti
Neigungswechsel	cambio di pendenza
Kontrolle	controllo
Absteckung	tracciamento
Aufnahme	rilievo
Kontrollkarte (Vertrauensintervall)	carta di controllo (intervallo di confidenza)
Kontrollprinzip	principio del controllo
Kontrollrechnung für Hauptaufgaben	calcolo di controllo per i compiti principali
Kontrollsegment beim NAVSTAR-GPS	Segmento di controllo nel NAVSTAR-GPS
konvexe Linsen	lenti convesse
konvexe Neigungswechsel	cambio di pendenza convesso
Koord.berechnung mit Drehstreckung (Polygonzug)	calcolo delle coordinate con allungamento e rotazione
Koordinatenschieber	squadre Müller
Koordinatensystem	sistema di coordinate
geodätische	geodetico
kartesisches	cartesiano
Schweiz	svizzero
Koordinatentransformation	trasformazione delle coordinate
Beispiel	esempio
Koordinatograph	coordinatografo
Korbbogen	arco a paniere
Korrekturen	correzioni
geometrische	geometriche
instrumentell bedingte	condizionate dagli strumenti
meteorologische	metereologiche



Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Korrelation, -skoeffizient	correlazione, coefficiente di correlazione
Korrelationsverfahren	procedimento di correlazione
Kovarianz	covarianza
Kovarianzmatrix	matrice di covarianza
a posteriori	a posteriori
Krassowskij-Ellipsoid	ellisoide di Krassowskij
Kreis, gefährlicher	cerchio critico
Kreisbogen	arco di cerchio
Kreisbogenfolgen	conseguenze dell'arco di cerchio
Kreismessung	misura del giroscopio
Krete (Gelände)	cresta (terreno)
Kreuzfedergelenk	articolazione a molla incrociata
Krümmung	curvatura
Krümmungsbild	rappresentazione della curvatura
Kugeldistanz auf Höhe Null	distanza sferica all'altezza zero
Kugelreflektor	riflettore sferico
Kuppe	cupola, cima
<b>L</b>	
Lage I/II (Fernrohrlagen)	I/II posizione (posizione del cannocchiale)
Lageaufnahme: einfache Verfahren	rilevamento planimetrico: procedimenti semplici
Lagefixpunkte, -netz (LFP)	punto fisso planimetrico, rete di punti fissi planimetrici (PFP)
Landesnivellement, LN 95	livellazione federale LF 95
Landesvermessung (LV)	misurazione nazionale (MN)
LV 95	MN 95
Fixpunktfeld	campo di punti fissi
Landschaftsmodell, digitales	modello digitale del paesaggio
Langbasisinterferometrie	interferometria a banda larga
Längendefinition (SI)	definizione delle lunghezze (SI)
Längenprofil	profilo longitudinale
Aufnahme	rilievo
Längenverzerrung	deformazione delle lunghezze
Längsüberdeckung (Photogrammetrie)	copertura longitudinale (fotogrammetria)
L-Band (GPS)	Banda L (GPS)
Laser Profiler	Laser Profiler
Laser Scanner	Laser Scanner
Laserinterferometer	interferometro a raggi laser
Laserlot	laser verticale
Laser-Objektivaufsatz	laser-obiettivo rialzato
Lattencodes	codice della stadia
Lattenrichter	rialzo per stadia
Lattenuntersatz (Frosch)	appoggio per stadia (rospo)
Layer	layer
Leica-Digitalnivelliere	livello digitale della Leica
Leitungsaufnahme	rilievo delle condotte
Leitungskataster	catasto delle condotte
Leuchtdioden	diodi luminosi
Libellen	livelle
Justierung	rettifica
Libellenachse	asse della livella
Licht	luce

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Lichtbrechung bei optischen Linsen	rifrazione della luce nelle lenti ottiche
Lichtgeschwindigkeit (Vakuum)	velocità della luce (vuoto)
Lichtinterferenz: Entfernungsmessung	interferenza della luce: misura della distanza
lineare Exzentrizität	eccentricità lineare
Linearisierung der Beobachtungsgleichungen	linearizzazione delle equazioni di osservazione
Linearitätsfehler	errore di linearità
Lineartransformation	trasformazione lineare
Linienführung	tracciato
horizontale	orizzontale
vertikale	verticale
Liniennivellement	livellazione di una linea
mit Zwischenblicken	con sguardo intermedio
Linsen	lenti
Abbildungsfehler	aberrazione
konvex/konkav	convesso/concavo
optische	ottiche
Linsengleichung	equazioni delle lenti
Linsentypen	tipi di lente
LLR (Lunar Laser Ranging)	LLR (Lunar Laser Ranging)
LN 95 (Landesnivellement 1995)	LF 95 (livellazione federale 95)
Lochkamera (Photogrammetrie)	camera oscura (fotogrammetria)
lokales	locale
Tangentialsystem	sistema tangenziale
topozentrisches System	sistema topocentrico
Topozentrum	topocentro
Lotabweichung	deviazione della verticale
Lotarten (geodätischer Sensor)	tipi di verticale (sensore geodetico)
Lotgeräte	strumenti verticali
Lotlaser	laser verticale
Lotlinie, -richtung	linea della verticale, direzione della verticale
Lotrechtstellen eines Jalons mit Senkel	verticalizzazione di una palina con un filo a piombo
Lotsensoren	sensori verticali
Lotung	verticalizzazione
mechanische	meccanica
optisch	ottica
optisch (Beispiel)	ottica (esempio)
Luftbildkameras (Photogrammetrie)	camera da presa per fotografie aeree (fotogrammetria)
Luftbildphotogrammetrie	fotogrammetria aerea
Lunar Laser Ranging (LLR)	Lunar Laser Ranging (LLR)
Lupe	lente di ingrandimento

## M

magnetische Deklination	declinazione magnetica
Magnetisch-Nord	nord magnetico
manuelle Auswertung der Aufnahmedaten im Feld	restituzione manuale dei dati di rilievo sul campo
Masseinheiten, -verhältnisse	unità della dimensione, rapporti della dimensione
Masstab, Masstabszahl	scala
Masstabsfaktor	fattore di scala
Masstabswellenlänge	lunghezze d'onda della scala
Masterkontrollstation	stazioni di controllo master
Maxwell-Gleichungen	equazioni di Maxwell

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
mechanische	meccanico/meccanica
Barometer	barometro
Distanzmessung	misure di distanze
Lotung	verticalizzazione
Median	mediano
Mehrbildmesssysteme (Photogrammetrie)	sistema di misure a più immagini
Mehrwegreflexionen	riflessioni a più vie
Memory Karte	carta memoria
menschliches Auge/Sehsinn	vista (senso della vista)
Mercatorprojektion, schiefachsige	proiezione di Mercator a asse obliquo
Meridian	meridiano
von Greenwich	di Greenwich
Meridiankonvergenz	convergenza del meridiano
Meridiankrümmungsradius	raggio di curvatura del meridiano
Messages (GPS)	Messages (GPS)
Messband	metro a nastro, binda
Durchhang	distensione
Messung im geneigten Gelände	misurazione in terreni inclinati
Temperaturkorrektur	correzione della temperatura
Messfernrohr	cannocchiale
Aufbau und Funktion	costruzione e funzione
mit Innenfokussierung	con focalizzazione interna
mit Okularauszug	con oculare estraibile
Messgitterplatte (Photogrammetrie)	lastra reticolata (fotogrammetria)
Messlupe (Photogrammetrie)	lente graduata (fotogrammetria)
Messprinzipien beim GPS	principi di rilievo con GPS
Messprogramm	programma di rilievo
Messprotokoll	protocollo di rilievo
Messschieber	paratia scorrevole, chiusura
Messsignal	segnale di misura
Messuhr	orologio di misura
Messunsicherheit	insicurezza della misura
Messverfahren	procedimento di misurazione
allgemein	in generale
Schnurgerüst	modinatura
Situation und Geländeform	situazione e configurazione del terreno
zur Geländeschnittaufnahme: Übersicht	per il rilievo di una sezione del terreno: visione generale
Messvorschrift	norma della misura
Messwert (Statistik)	valore di misura (statistica)
meteokorrigierte Schrägdistanz	distanza inclinata corretta meteorologicamente
meteorologische Korrektur	correzione meteorologica
Methode der kleinsten Quadrate	metodo dei minimi quadrati
Beispiel	esempio
Methoden der Höhenbestimmung	metodi per la determinazione delle altezze
Methodik bei der Aufnahme	metodica del rilievo
Metrik	metrica
metrische Kamera (Photogrammetrie)	macchina di presa metrica (fotogrammetria)
Michelson: Interferometer	Michelson: interferometro
Mikrowellen des NAVSTAR-GPS	Microonde del GPS NAVSTAR
Minirefektorstock	bastone del miniriflettore

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Mittel	media
arithmetisches	aritmetica
reduziertes (bei Satzmessung in 2 Lagen)	ridotta (nella misura di una serie in 2 posizioni)
mittlerer Nord-Süd-Abstand von Bern	distanza media nord-sud da Berna
mittleres Erdellipsoid	ellisoide terrestre medio
mobile Brosche	fermaglio mobile
Modell	modello
Ausgleichung nach vermittelnden Beobachtg.	compensazione secondo equazioni delle osservazioni compensate
funktionales	funzionale
stochastisches	stocastico
Modellfehler	errore di modello
Modellorientierung (Photogrammetrie)	orientazione del modello (fotogrammetria)
Modulationsformen (elektronische Distanzmessung)	forme di modulazione (misura elettronica della distanza)
Modulationsfrequenz	frequenza di modulazione
Modulationswellenlänge	lunghezza d'onda della modulazione
Moiré-Effekt	effetto di moiré
Monitorstationen	stazioni monitor
Monokomparator (Photogrammetrie)	monocomparatore (fotogrammetria)
motorisierte Tachymeter	tacheometro motorizzato
motorisierte Nivellementverfahren (ML bzw. MTL)	procedimento di livellazione motorizzato
Multipath-Effekte	effetto multipath
<b>N</b>	
Näbauer, Nivellierprobe von	prova di livello di Näbauer
Nachbarschaftsgenauigkeit	precisione di vicinanza
Nachbarschaftsprinzip	principio di vicinanza
Nadirdistanz (Photogrammetrie)	distanza nadir (fotogrammetria)
Nadirlot	verticale nadir
Nahbereichs-Auswertesystem (Photogrammetrie)	sistema di restituzione della prossimità
Nahbereichsphotogrammetrie	fotogrammetria di prossimità
narrow lane solution (GPS)	narrow lane solution (GPS)
Navigation	navigazione
Navigation Message	Navigation Message
Navigationsparameter	parametri di navigazione
Navigationssignale (GPS)	segnali di navigazione (GPS)
NAVSTAR-GPS	NAVSTAR-GPS
Mikrowellen	microonde
Neigungen (Absteckung, Aufnahme)	pendenze (tracciamento, rilievo)
Neigungsänderung	cambiamento della pendenza
Neigungsmesser, elektronische	clinometro elettronico
Neigungsmessung	misurazione della pendenza
dynamische	dinamica
geometrische	geometrica
Instrumente	strumenti
Neigungssensoren	sensori di inclinazione
Justierung	rettifica
Neigungstisch	tavolo inclinato
Neigungsverhältnisse	rapporti di inclinazione
Neigungswechsel, konvex/konkav	cambio di pendenza, convesso/concavo

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Nennmass	misura nominale
Netzanlage	allestimento di una rete
Gebäudekomplex in Fertigbauweise	complesso di edifici in prefabbricato
Industrieanlage	impianto industriale
Verkehrsprojekt	progetto del traffico
Netzform in der AV	forma della rete nella MU
Netzplan	piano di rete
Netzverdichtung	infittimento della rete
beim Nivellement: Nivellements-knoten	nella livellazione: nodi di livellazione
Neugrad [gon]	grado centesimale
nicht-photographische Sensoren	sensori non fotografici
nicht motorisierte Tachymeter	tacheometro non motorizzato
Niveuellipsoid	ellissoide di livello
Niveauflächen	superfici di livello
Niveaukurve (Höhenlinie)	curva di livello
Nivellement	livellazione
einfaches	semplice
geometrisches	geometrica
hydrodynamisches	idrocinamica
hydrostatisches	idrostatica
kantonale und kommunale	cantonale e comunale
mit Zwischenblicken	con sguardi intermedi
numerisches Beispiel	esempio numerico
trigonometrisches	trigonometrica
Nivellements-knoten	nodi di livellazione
Standardabweichung	scarto residuo standardizzato
gewichtetes Mittel (Beispiel)	media ponderata (esempio)
Nivellementsreduktion	riduzione di livellazione
Nivellementsschleife	livellazione di una maglia
Nivellements-zug	livellazione
eingehängter	incardinata
freier	libero
Nivellementverfahren, motorisiert	procedimento di livellazione motorizzato
Nivellier mit Röhrenlibelle	livello con livella tubolare
Nivellieren: horizontale Ebene abstecken	livellare: tracciare un piano orizzontale
Nivellierinstrumente	livelli
Justierung	rettifica
Nivellierlatten	stadia di livellazione
Nivellierprobe	prova di livello
aus der Mitte und exzentrisch (Feldverfahren)	centrale ed eccentrica (procedimento sul campo)
mit Kollimator	con collimatore
nach Förstner	di Förstner
nach Näbauer	di Näbauer
Nivelliertachymetrie	tachimetria di livello
Nivelliertaster	compasso di livello
Nivellierverfahren	procedimento di livellazione
Nonius	nonio
Normalfall (Photogrammetrie)	caso normale (fotogrammetria)
Normalgleichungssystem, -matrix	sistema di equazioni normali, matrice di equazioni normali
Normalhöhen	altezze normali
Normalprofil	profilo normale

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Normalverteilung	distribuzione normale
Beispiel	esempio
Dichtefunktion	funzione della densità
standardisierte	standardizzata
Normalwinkel NW (Photogrammetrie)	angolo normale NO (fotogrammetria)
Normatmosphäre	atmosfera normale
Nullhypothese	ipotesi d'origine
Nullmeridian	meridiano zero
Nutzersegment beim NAVSTAR-GPS	segmento degli utenti nel NAVSTAR-GPS
<b>O</b>	
Objektiv	obiettivo
Objektpunkt (Photogrammetrie)	punto oggetto (fotogrammetria)
Offsets	offsets
Okular	oculare
Okularauszug	oculare estraibile
Okularlaser	laser oculare
One-man-station	One-man-station
On-The-Fly (OTF)- Methoden (GPS)	metodi (GPS) On-The-Fly (OTF)
Optik	ottica
geodätischer Instrumente	strumenti geodetici
geometrische	geometrica
physikalische	fisica
optische	ottico/ottica
Achse	asse
Distanzmessung	misurazione delle distanze
Linsen	lenti
Lotung	verticalizzazione
Lotung (Beispiel)	verticalizzazione (esempio)
Weglänge	lunghezza del cammino
optischer	ottico
Keil	cuneo
Theodolit	teodolite
optisches	ottico/ottica
Glas	vetro
Lot	normale
Optronik	optronica
Ordnungsprinzip	principio dell'ordine
orientierte Richtung	direzione orientata
Standardabweichung	scarto residuo standardizzato
Orientierung	orientazione
absolute (Photogrammetrie)	assoluta (fotogrammetria)
äussere (Photogrammetrie)	assoluta (fotogrammetria)
innere (Photogrammetrie)	relativa (fotogrammetria)
relative (Photogrammetrie)	relativa (fotogrammetria)
Teilkreis (Abriss)	limbo (riassunto di stazione)
orthogonale Absteckung	tracciamento ortogonale
indirekte Verfahren	procedimento indiretto
von der Sehne aus (Klothoide)	sulla base della corda (clotoide)
von der Sehne aus (Kreisbogen)	sulla base della corda (arco di cerchio)
von der Tangente aus (Kreisbogen)	sulla base della tangente (arco di cerchio)

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Orthogonal-Koordinatograph	coordinatografo ortogonale
Orthogonalprojektion (Photogrammetrie)	proiezione ortogonale (fotogrammetria)
Orthogonalverfahren	procedimento ortogonale
orthometrische	ortonometriche
Höhen	altezze
Schwerereduktion/ Korrektion	riduzione della gravità/correzione
Orthophoto (Photogrammetrie)	ortofoto (fotogrammetria)
orthoskopische Systeme	sistemi ortoscopici
Oversampling	oversampling
<b>P</b>	
panfokales Fernrohr	cannocchiale panfocale
parallaktischer Winkel	angolo parallattico
Parallaxe	parallasse
Parallelstrahlen	raggi paralleli
Parallelversatz	cambio parallelo
Pars, -wert	
Parzellarvermessung	misurazione particellare
Passpunkte (Photogrammetrie)	punti d'appoggio (fotogrammetria)
PCMCIA-Karte	carta PCMCIA
P-Code	codice P
Pencomputing	pencomputing
Pendel	pendolo
Pendelgriff	presa del pendolo
Pendelkompensatoren	compensatori del pendolo
Pendelsysteme (Neigungsmessung)	sistemi di pendoli (misura della pendenza)
Pentaprisma, Doppelpentaprisma	pentaprisma, pentaprisma doppio
Pfeilhöhe (vertikale Linienführung)	freccia (tracciato orizzontale)
Phasenbrechungsindex	indice di rifrazione di fase
Phasengeschwindigkeit	velocità di fase
Phasenmessung	misura della fase
GPS	GPS
digitale	digitale
Phasenmessverfahren bei Digitalnivellier	procedimento di misura della fase in un livello digitale
Phasenmodulation	modulazione di fase
Phasenvergleichsverfahren	procedimento di confronto della fase
Phasenverschiebung (GPS)	spostamento della fase (GPS)
Photodetektor	fotodetettore
Photogrammetrie	fotogrammetria
Komponenten Nahbereichs-Auswertesystem	componenti del sistema di restituzione della prossimità
Anwendung	applicazione
Auswertesoftware	software di restituzione
Auswerteverfahren	procedimenti di analisi
Luftbild-	aerea
Satelliten-	satellitare
terrestrische	terrestre
Photographie	fotografia
photographisches Bild	immagine fotografica
Phototheodolit (Photogrammetrie)	fototeodolite (fotogrammetria)
physikalische Optik	ottica fisica

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Pierre du Niton	Pierre du Niton
Pixel	pixel
Pixelkoordinaten	coordinate pixel
Plan	piano
Planinhalte	contenuti del piano
planparallele Platte (Planplatte)	lastrina pian-parallela
Planplattenmikrometer	micrometro ottico a lastrina pian-parallela
Planum	planum
Planumskordinaten	coordinate del planum
polare Aufnahmeverfahren	procedimento di rilievo polare
polares	polare
Absteckungsverfahren	procedimento di tracciamento
Anhängen	raccordo
Polarisationsmodulation	modulazione di polarizzazione
Polarscanner	scanner polare
polygonometrische Bestimmungsarten	tipi di determinazione poligonometrici
Polygonpunkte (Basispunkte)	punti poligonometrici (punti base)
Polygonzug	poligonale
Varianzfortpflanzung (allgemein)	propagazione della varianza (generale)
beidseitig angeschlossen	chiuso da entrambe le parti
einseitig angeschlossen	chiuso da una sola parte
Varianzfortpflanzung: einseitig angeschlossen	propagazione della varianza: chiuso da una sola parte
freier	libero
geschlossen	chiuso
Polygonzugberechnung	calcolo del poligonale
numerisches Beispiel	esempio numerico
Positionsbestimmung mit GPS	determinazione della posizione con GPS
Positionsmessverfahren, geometrisches	procedimento geometrico di misura della posizione
post processing (GPS)	post processing (GPS)
ppm (pars per million)	ppm (pars per million)
Präzessionsbewegung (Kreisel)	movimento di precessione (giroscopio)
Präzision	precisione
Präzisionslibellennivellier	livello di precisione
Präzisionsschlauchwaage	livella tubolare
precision (Genauigkeitsmass)	precision (misura della precisione)
Pressvortrieb	avanzamento a pressione
primäre Scanverfahren	procedimento di scansione primario
Prinzip	principio
der relativen Punktbestimmung (GPS)	della determinazione relativa di punti
von Fermat	di Ferma
Prismenreflektor	riflettore a prisma
PRN-Code	codice PRN
Profilabstände (Horizontalachse)	distanze dei profili (asse orizzontale)
Profilaufnahme	rilievo del profilo
Profilierung	profilatura
Dokumentation	documentazione
Profilpunkte (Strassenachse): Beispiel	punti del profilo (asse della strada): esempio
Profilpunkthöhen: Berechnung	altezze dei punti del profilo: calcolo
Projektdefinition Verkehrsanlage	definizione del progetto impianti per i trasporti
Beispiel	esempio
mit DTM und Strassenentwurfsprogramm	con MDT e programma di progettazione di strade
nach konventioneller Methode	con metodo convenzionale



Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Projektierung/Absteckung direkt im Feld (Beispiel)	progettazione/tracciamento direttamente sul campo (esempio)
Projektion: Reduktion	proiezione: riduzione
Projektionskorrektur	correzione della proiezione
Projektionsverzerrung	deformazione della proiezione
Projektionszentrum einer Kamera (Photogrammetrie)	centro di proiezione di una camera di presa (fotogrammetria)
Promilleangaben	indicazione del promille
Prozentangaben	indicazione del percento
Pseudo Random Noise	Pseudo Random Noise
Pseudoäquator	pseudoequatore
Pseudoentfernung	pseudodistanza
Pseudoentfernungsmessung (GPS)	misura della pseudodistanza (GPS)
Pseudoranges	Pseudoranges
Punktabsteckung: Varianzfortpflanzung	tracciamento di punti: propagazione della varianza
Punktarten (DGM)	tipi di punti (MDT)
Punktauftrag, direkt bei polarer Aufnahme	riporto di punti, direttamente dal rilievo polare
Punktgenauigkeit (zwei- und dreidimensional)	precisione di un punto (due e tridimensionale)
nach Helmert	secondo Helmert
Punktgitter	reticolo di punti
Punktstückversicherung	assicurazione esterna dei punti
Punktsignalisation	segnalazione dei punti
Punktversicherung, -sarten	assicurazione dei punti, tipi di assicurazione dei punti
<b>Q</b>	
Quadratgitter (DGM)	reticolo quadrato (MDT)
Qualitätssicherung	assicurazione della qualità
Quantenmechanik	meccanica quantistica
Quasare (Radiowellen)	quasar (onde radio)
Quasigeoid	quasi geoide
quasi-simultane Methode des trigon. Nivellements	metodo quasi simultaneo della livellazione trigonometrica
Querabweichung bei ungenauer Winkelbestimmung	scarto obliquo in una determinazione non precisa dell'angolo
Querkrümmungsradius	raggio di curvatura obliquo
Querprofil	sezione trasversale
Aufnahme	rilievo
Querüberdeckung (Photogrammetrie)	sovrapposizione laterale
<b>R</b>	
Radiant [rad]	radiante [rad]
Rahmenmarken (Photogrammetrie)	marche quadrate
random noise	random noise
rapid static (GPS)	rapid static (GPS)
Raster (Netzanlage)	reticolo (allestimento di una rete)
Rasteraufnahme	rilievo del reticolo
Rasterdaten	dati raster
Raumbezogene Informationssysteme	sistema d'informazioni riferite alla posizione
räumliche Informationssysteme (RIS)	sistema d'informazioni riferite alla posizione (RIS)
Real time-GPS	Real time-GPS
Navigationsparameter	parametri di navigazione
Receivereinheit	unità di ricezione
rechtliche Grundsätze im Hochbau (Absteckung)	basi legali nell'edilizia (tracciamento)
Rechtssystem	sistema destro
Rec-Modul	modulo Rec

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Reduktion	riduzione
auf Höhe Null	all'altezza zero
auf Projektionsfläche	sull' area di proiezione
aus Punkthöhen	dalle altezza dei punti
der Kugeldistanz ins Projektionssystem	della distanza sferica nel sistema di proiezione
geometrische	geometrica
mit Zenitwinkeln	con l'angolo zenitale
Redundanz	ridondanza
reduziertes Mittel (Satzmessung)	media ridotta (misura di una serie)
Referenzellipsoid	ellisoide di referenza
Reflektor (Prismenreflektor)	riflettore (riflettore a prisma)
Reflexfolie	lamina di riflesso
Reflexion, -sgesetz	riflessione, legge della riflessione
Reflexionsprisma	prisma di riflessione
Refraktion	rifrazione
Analyse des Einflusses	analisi dell'influsso
Refraktionskoeffizient	coefficiente di rifrazione
Refraktionswinkel	angolo di rifrazione
Regelkreis (polare Absteckung)	cerchio di regolazione (tracciamento polare)
Reichenbach: Distanzmessung	Reichenbach: misurazione delle distanze
Reichenbach'sche Distanzstriche	distanza dei tratti di Reichenbach
Relational Interface System (RIS)	Relational Interface System (RIS)
relative	relativa
Orientierung (Photogrammetrie)	orientazione (fotogrammetria)
Punktbestimmung (GPS)	determinazione di un punto
Réseau (Messgitterplatte), -messung (Photogramm.)	Réseau (lastra reticolata di misura), misurazione di Réseau (fotogrammetria)
Residuen	residui
Rho $r^\circ$ , rgon	Rho $r^\circ$ , rgon
Richtlaser	laser direzionale
Anwendung bei Baumaschinen	applicazione nelle macchine da costruzione
Richtung	direzione
orientierte	orientata
orientierte: Standardabweichung	orientata: scarto residuo standardizzato
Richtungsmessung	misurazione della direzione
exzentrische	eccentrica
Genauigkeitsangaben (Beispiel)	indicazioni di precisione
Signatur	simbolo
RINEX-Format	formato RINEX
Ringpolygon	poligono ad anello
Röhrenlibelle	livella tubolare
Rotation, gleichsinnige und ungleichsinnige	rotazione, nel medesimo senso e in senso inverso
Rotationsellipsoid	ellisoide di rotazione
Rotationslaser	laser di rotazione
Anwendung bei Baumaschinen	applicazione nelle macchine da costruzione
beim Schnurgerüst	nella modinatura
horizontale Ebene abstecken	tracciare un piano orizzontale
Justierung	rettifica
Rover	rover
Rückblickablesung	lettura della vista posteriore
Rückversicherung	misura di assicurazione

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Rückwärtseinschneiden	intersezione inversa
nach Cassini	di Cassini
nach Collins	di Collins
<b>S</b>	
Sammellinse	lente concava
Satellite Laser Ranging (SLR)	Satellite Laser Ranging (SLR)
Satelliten	satelliti
Satellitenaltimetrie	altimetria dei satelliti
Satellitenbahndaten	dati delle orbite dei satelliti
Satellitendatum	data dei satelliti
Satellitenkonstellation	costellazione dei satelliti
Satellitenphotogrammetrie	fotogrammetria satellitare
Satellitensystem NAVSTAR-GPS	sistema satellitare NAVSTAR-GPS
Satz, -messung	serie, misura di una serie
scalebar (Basislatte)	scalebar (stadia orizzontale)
Scanner (Photogrammetrie)	scanner (fotogrammetria)
Scanverfahren, primäre und sekundäre	procedimento di scansione primario e secondario
Schätzwerte, -funktion der Ausgleichung	valori stimati, funzione di stima della compensazione
Schichtlinie, -höhe	curva di livello
Schieblehre	calibro a corsoio
schiefachsige Mercatorprojektion	proiezione di Mercator a asse obliquo
schiefachsige, winkeltreue Zylinderprojektion	proiezione cilindrica conforme a asse obliquo
Schiefe (Verteilungsfunktion)	obliquità (funzione di distribuzione)
schiefe Verteilung	distribuzione obliqua
Schlauchwaage	livella tubolare
horizontale Ebene abstecken	tracciare un piano orizzontale
Schlusskontrolle bei Ausgleichungsrechnung	controlli finali nel calcolo di compensazione
Beispiel	esempio
Schmiegunugsugel	sfera di adattamento
Schnurgerüst	modinatura
Absteckungsakten	atti di tracciamento
Anforderungen	esigenze
Messverfahren	procedimento di misurazione
Übergabeprotokoll	protocollo di consegna
Vorgehen	procedimento
Zuständigkeiten	competenze
Schnurlot	verticale dello spago
Schraffe	tratteggio
Schrägdistanzmessung	misura della distanza obliqua
Schraubenmikrometer	micrometro a viti
Schwebungsfrequenz	frequenza di fluttuazione
schweizerisches Koordinatensystem	sistema di coordinate svizzero
Schwellwertbildung (Triggerung)	creazione di un valore soglia
Schwere, -beschleunigung	accelerazione gravitazionale
Schwerefeld	campo gravitazionale
Schwimmlot	piombino galleggiante
search light	search light
Sehsinn	vista (senso della vista)
Seitwärtseinschneiden	intersezione laterale
sekundäre Scanverfahren	procedimento di scansione secondario

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Selective Availability (SA)	Selective Availability (SA)
Sender	trasmettitore
Senkel	filo a piombo
Sensoren, nicht-photographische	sensori non-fotografici
Servomethode (Neigungssensor)	metodo servo (sensori di inclinazione)
Setzlatte	stadia da muratore
Setzlibelle	livella da muratore
SI-Basiseinheiten	SI-unità di base
Sicherheit von Messequipen	sicurezza delle squadre di misurazione
Signal (EDM)	segnale (MED)
Signalstruktur beim GPS	struttura del segnale nel GPS
Signaltheorie der EDM	teoria dei segnali della MED
Signalumformung (Neigungsmesser)	trasformazione del segnale (clinometro)
Signaturen (Planinhalte)	simboli (contenuti del piano)
Simultankalibrierung (Photogrammetrie)	calibrazione simultanea (fotogrammetria)
single differences (GPS)	single differences (GPS)
Sinussatz (Varianzberechnung)	legge del seno (calcolo della varianza)
Situation (Planinhalte)	situazione (contenuto del piano)
SLR (Satellite Laser Ranging)	SLR (Satellite Laser Ranging)
Snellius: Brechungsgesetz	Snellius: legge della rifrazione
Space Vehicles SV's	Space Vehicles SV's
Spektralbereich	campo spettrale
Spektrum	spettro
der Geomatik	della geomatica
elektromagnetischer Strahlung	della radiazione elettromagnetica
sphärische Aberration	aberrazione sferica
Spiegellinsen	lenti a specchio
Spiegellinsenfernrohre	cannocchiali con lenti a specchio
Spielpunkt	punto di gioco
Spirale (Klothoide)	spirale (clotoide)
Sprungstandverfahren (einfach, erweitert)	procedimento della posizione di salto (semplice, ampliata)
SQL	SQL
Staffellatte	stadia graduata
Staffelmessung (Messband)	misurazione di gradini (metro a nastro)
Staffelmethode	metodo dei gradini
Stand- und Zielpunktzentrierung	centraggio del punto di stazione e del punto di mira
Standardabweichung	scarto residuo standardizzato
arithmetisches Mittel	media aritmetica
arithmetisches Mittel (Doppelnivellement)	media aritmetica (livellazione doppia)
Doppelbeobachtung ohne Gewichtung	osservazione doppia senza ponderazione
Doppelmessungen (Beispiel)	misurazione doppia (esempio)
einer aus s Sätzen gemittelten Richtung	di una direzione media derivata da s serie
einer Beobachtung mit Gewichtung	di una osservazione con ponderazione
einer einzelnen Beobachtung	di una singola osservazione
einer gesamten Höhendifferenz	di una differenza generale di altezze
einer in einem Satz beobachteten Richtung	di una direzione osservata in una serie
einer/mehrerer Doppelbeob. mit Gewichtung	una/più osservazioni doppie con ponderazione
eines Polygonpunktes in Längs-/ Querrichtung	di un punto poligonometrico in direzione longitudinale/obliqua
eines unbek. Parameters (bei Ausgleichung)	di un parametro ignoto (nella compensazione)
empirische	empirico
gewichtetes Mittel	media ponderata

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Gewichtseinheit	unità di peso
Gewichtseinheit (Doppelnivellement)	unità di peso (livellazione doppia)
Kugeldistanz (Distanzreduktion)	distanza sferica (riduzione della distanza)
standardisierte Normalverteilung	distribuzione normale standardizzata
Standpunktzentrierung	centraggio del punto di stazione
static (GPS)	static (GPS)
Statistik, geodätische	statistica geodetica
Stativ	supporto
Aufstellung	montaggio
Bauformen	forme di costruzione
Stativstern	stella dello stativo
Stehachse	asse verticale
Stehachsschiefe	obliquità dell'asse verticale
Stereoauswertegerät (Photogrammetrie)	stereo-restitutore (fotogrammetria)
Stereobildauswertung (Photogrammetrie)	restituzione di uno stereogramma fotografico (fotogrammetria)
Stereokammer (Photogrammetrie)	stereocamera di ripresa (fotogrammetria)
Stereomodellorientierung (Photogrammetrie)	orientazione dello stereomodello (fotogrammetria)
Sternwarte Bern	osservatorio di berna
stochastisches Modell	modello stocastico
stop and go (GPS)	modello stocastico
Strahlensatz (Höhenlinieninterpolation)	legge dei raggi (interpolazione delle curve di livello)
Strassenprojektierung: DGM	progettazione di strade: MDT
Streuung (elektromagnetische Strahlung)	dispersione
Strichendmass	valore limite della graduazione
Strichkreuzplatte	placca graduata a croci
Strichmassstab	scala del tratto
Strukturlinie	linea di struttura
Student-Verteilung	Distribuzione di Student
Stützpunkte (DGM)	punti d'appoggio
systematische Abweichungen (systematic errors)	scarto residuo sistematico (systematic errors)

T	
Tachymeter	tacheometro
motorisiert/nicht motorisiert (Übersicht)	Motorizzato/non motorizzato (visione d'insieme)
zielverfolgend (Übersicht)	che osserva la mira (visione d'insieme)
Tachymetrie	tachimetria
mit Reflektor (Aufnahme)	con riflettore (rilevamento)
reflektorlos (Aufnahme)	senza riflettore (rilevamento)
Tallinie (DGM)	linea della valle (MDT)
Tangentenlänge (vertikale Linienführung)	lunghezza della tangente (tracciato verticale)
Tangentenschnittpunkt	intersezione delle tangenti
Tangentenwinkel bei der Klothoide	angolo tangenziale nel clotoide
Tangentialsystem, lokales	sistema tangenziale locale
Technische Verordnung der AV (TVAV)	ordinanza tecnica della MU (OTMU)
Teilkreise	Limbo
Telluroid	Telluroide
Temperaturgradient	gradiente della temperatura
Temperaturkorrektur bei Messband	correzione della temperatura nel metro a banda
Terrainmodell	modello del terreno
digitales	Digitale

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
terrestrische	Terrestre
Kamera (Photogrammetrie)	camera di presa (fotogrammetria)
Koordinatenbestimmung	definizione delle coordinate
Methoden der Netzverdichtung	metodi per l'infittimento della rete
Photogrammetrie	fotogrammetria
Thematik	Tematica
Theodolit	Teodolite
optischer, elektronischer, Video-Messverfahren	ottico, elettronico, video
	procedimento di misurazione
Tiltmeter	Tiltmetro
Time-Offset	Time-Offset
Toleranzangabe	indicazione della tolleranza
Toleranzen im Bauwesen	tolleranze nell'edilizia
Toleranzstufen in der amtlichen Vermessung	gradi della tolleranza della misurazione ufficiale
Topcon-Digitalnivelliere	livello digitale topcon
Topographie	topografie
topographische Landesaufnahme	rilevamento topografico del terreno
Topologie	topologia
Topologiecodierung	codificazione della topologia
topozentrisches System, lokales	sistema topocentrico locale
Totalreflexion	riflessione totale
Totalstation	stazione totale
mit automatischer Zielpkt.verfolg./-erfassung	con inseguimento automatico del punto di mira/ con rilevamento automatico del punto di mira
mit autom. Zielpunktverfolgung: Genauigkeiten	con inseguimento automatico del punto di mira: precisione
Genauigkeiten	precisioni
Tracking des Zielpunktes	tracking del punto di mira
trackingfähige Systeme	sistemi capaci di eseguire il tracking
Tracking-Methode	metodi del tracking
Tracklight	Tracklight
Trägerfrequenz (GPS)	frequenza del portatore (GPS)
Trägerwellenlänge	lunghezza d'onda del portatore
Transducer (Messumformer)	transducer (trasformatore delle misure)
Transformation	trasformazione
GPS-Koordinaten	coordinate GPS
lokaler Koordinaten	coordinate locali
Punkt mit HP 48	punto con HP 48
Transformationseigenschaften	proprietà della trasformazione
der Affintransformation	trasformazione affine
der Ähnlichkeitstransformation	trasformazione di similitudine
Transformationsparameter der freien Stationierung	parametri di trasformazione nello stazionamento libero
Translation	traslazione
Transporteur (Punktauftrag)	trasportatore (riporto di punti)
Triangulation, -snetze/-punkte	triangolazione, rete di triangolazione, punto di triangolazione
Triggerung	disimbracamento
trigonometrische Höhenbestimmung	definizione trigonometrica delle altezze
Varianzfortpflanzung	propagazione della varianza
trigonometrisches Nivellement	livellazione trigonometrica
Trilateration	trilaterazione
Tripelprisma, -reflektor	prisma triplo, riflettore a prisma triplo
triple differences (GPS)	triple differences (GPS)

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Tunnelbaulaser	laser di costruzione delle gallerie
Tunnelvortriebssteuerung	comando di avanzamento nei tunnel
TVAV (Technische Verordnung der AV)	OTMU (ordinanza tecnica della misurazione ufficiale)
t-Verteilung	distribuzione t
<b>U</b>	
Überbestimmung	sovradeterminazione
Übergabe der Absteckung	Riporto del tracciamento
Übergabeprotokoll (Schnurgerüst)	protocollo di riporto (modanatura)
Übergangsbogen	arco di transizione
Übersichtsplan (AV)	piano d'insieme (MU)
Überweitwinkel ÜWW (Photogrammetrie)	grandangolo (fotogrammetria)
Uhrensynchronisation (GPS)	sincronizzazione degli orologi (GPS)
Umkehrlot	verticale contraria
Undulationsproblematik	problematica dell'ondulazione
ungleichsinnige Koordinatenrotation	rotazione delle coordinate
<b>V</b>	
Väisälä: Interferenzkomparator	Väisälä: comparatore di interferenza
Varianz	varianza
der Gewichtseinheit a posteriori	dell'unità di peso a posteriori
empirische	empirica
empirische: Beispiel	empirica:esempio
Varianzberechnung beim Sinussatz	calcolo della varianza con il seno
Varianzfortpflanzung	propagazione della varianza
einseitig angeschlossener Polygonzug	poligonale chiuso da una sola parte
Flächenberechnung	calcolo delle superfici
Polygonzug allgemein	poligonale in generale
Punktabsteckung	tracciamento di punti
trigonometrische Höhenbestimmung	determinazione trigonometrica delle altezze
Zielpunktzentrierung	centraggio del punto di mira
zweite Hauptaufgabe	secondo compito
Vektordaten	dati vettoriali
Verbesserung (Statistik)	residuo (statistica)
Berechnung bei Ausgleichung	calcolo nella compensazione
Verbesserungsgleichungen	equazioni die residui
verdeckte Punkte bei der Aufnahme	punti nascosti durante il rilievo
Verdeckung (Photogrammetrie)	copertura (fotogrammetria)
Verdichtung abgesteckter Achspunkte	intercalazione di punti tracciati dell'asse
Verfahren von Gruber (Photogrammetrie)	procedimento di Gruber (fotogrammetria)
Verkehrsanlagen	impianti per i trasporti
Absteckung	tracciamento
Absteckungsfolgen	conseguenze del tracciamento
Zuständigkeiten	competenze
Verkehrsprojekt: Netzanlage	progetto del traffico: allestimento della rete
Verlängern einer Gerade	prolungamento di una retta
Vermaschung (DGM)	creazione di maglie (MDT)
Vermessungskreisel	giroscopio di misurazione
Vermessungsskizze	schizzo della misurazione
vermittelnde Ausgleichung	compensazione mediata
Verpflockung	picchettazione

Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Versicherungsarten	tipi di assicurazione
Verteilung, schiefe	distribuzione obliqua
Verteilungsfunktionen	funzioni di distribuzione
Vertikalachse	asse verticale
vertikale	verticale
Ebenen abstecken	tracciare un piano
Linienführung	tracciato
Vertikalparallaxen (Photogrammetrie)	parallasse verticale (forogrammetria)
Vertikalpendel	pendolo verticale
Vertikalstellen d. Theodolitachse mit justierter Libelle	punti verticali del teodolite con livella rettificata
Vertikalwinkel	angolo verticale
Vertikalwinkelmessung	misurazione dell'angolo verticale
Vertrauensintervall	intervallo di confidenza
bei mehreren unbekanntem Parametern	per più parametri ignoti
Beispiel	esempio
Very Long Baseline Interferometry (VLBI)	Very Long Baseline Interferometry (VLBI)
Verzeichnung	distorsione
Videotheodolit	videoteodolite
Vierquadrantendiode	diodi a quattro quadranti
Viertelmethode (Kreisbogen)	metodo dei quarti (arco di cerchio)
Visieren (Höhenabsteckung)	mirare, puntare (tracciamento delle altezze)
VLBI (Very Long Baseline Interferometry)	VLBI (Very Long Baseline Interferometry)
Vollsatz (Richtungsmessung)	serie intera (misura di direzioni)
Volumenberechnung	calcolo del volume
Vorblickablesung	lettura della vista anteriore
Vorbogen	prearco
Vorwärtseinschneiden	intersezione in avanti
graphische Konstruktion der Konfidenzellipse	costruzione grafica dell'ellisse di confidenza
Vorzeichenregel zur 2. Geodätische Hauptaufgabe	regola dei segni del 2. compito geodetico
arcus-tangens	arcotangente
P->R-Taste	P->R-tasto
<b>W</b>	
wahre Abweichung	scarto esatto
wahrer Wert	valore esatto
Wahrscheinlichkeitsdichte	densità della probabilità
Wanne (Geländeform)	bacino, vasca (forma del terreno)
Wasserwaage	livella a bolla d'aria
Weglänge, optische	distanza ottica
Weitwinkel WW (Photogrammetrie)	grandangolo GA (fotogrammetria)
Welle, elektromagnetische	onda elettromagnetica
Wellenausbreitungsgeschwindigkeit	velocità di propagazione delle onde
Wellenbereiche für elektronische Entfernungsmessg.	campo delle onde per la misurazione elettronica della distanza
Wellenlängenbereich	campo delle lunghezze d'onda
Weltraumsegment beim NAVSTAR-GPS	segmento dell'universo nel NAVSTAR-GPS
Wendelinie (Achsendefinition)	linea di svolta (definizione dell'asse)
Werkrafter	reticolo di opere
Werkvertrag	contratto di lavoro
WGS 84 (World Geodetic System)	WGS 84 (World Geodetic System)
wide lane solution (GPS)	wide lane solution (GPS)



Sachwort deutsch	Sachwort italienisch
Winkel	angolo
parallaktischer	parallattico
Winkelabgriff	estrazione dell'angolo
dynamischer	dinamica
inkrementaler	incrementale
codiertes Verfahren	procedimento codificato
Winkelabschlussabweichung beim Polygonzug	scarto residuo della chiusura d'angolo nel poligonale
Winkelabweichung (Auswirkung auf Polygonzug)	scarto residuo angolare
Winkelarten: Horizontal- und Vertikalwinkel	tipi di angolo: angolo orizzontale e angolo verticale
Winkeinheiten	unità dell'angolo
Winkelmesser (Böschungsneigungen)	goniometro (inclinazione del pendio)
Winkelmessung	misurazione dell'angolo
Winkelprobe beim Polygonzug	prova dell'angolo nel poligonale
winkeltreue Abbildung	proiezione conforme
Wirtschaftlichkeitsprinzip	principio dell'economicità

## Y

Y-Code	codice Y
--------	----------

## Z

Zeemaneffekt	effetto di Zeeman
Zeigerpföckli	picchetto indicatore
Zeiss-Digitalnivelliere	livello digitale Zeiss
Zeitdefinition (SI)	definizione del tempo (SI)
Zenitlot	verticale dello zenit
Zenitwinkel	angolo zenitale
Zenitwinkelbeobachtung, gegenseitig-gleichzeitige	osservazione dell'angolo zenitale, equilatera-contemporanea
Zenitwinkelmessung: Genauigkeitsangaben (Beispiel)	misurazione dell'angolo zenitale: indicazioni di precisione
Zentralperspektive (Photogrammetrie)	prospettiva centrale (fotogrammetria)
Zentralprojektion (Photogrammetrie)	proiezione centrale (fotogrammetria)
Zentralstrahlen	raggi centrali
Zentrierstab	asta di centraggio
Zentrierung eines geodätischen Sensors	centraccio di un sensore geodetico
Zerstreuungslinsen	lenti concave
Zielachsabweichung	scarto residuo dell'asse di mira
Zielachse	asse di mira
Exzentrizität	eccentricità
Zielachsfehler	errore dell'asse di mira
Zieldetektor	dettettore della mira
Zielkugel	sfera di mira
Ziellinie	linea di mira
Zielpunkterfassung, -verfolgung, automatische	con rilevamento automatico del punto di mira, inseguimento del punto di mira, automatico
Zielpunktzentrierung	centraccio del punto di mira
Varianzfortpflanzung	propagazione della varianza
Zoomobjektive	obiettivi zoom
zufällige Abweichungen (random noise)	scarti residui casuali
Zufallsvariable	variabile casuale
Zugverknötung	incrocio di poligonal

<b>Sachwort deutsch</b>	<b>Sachwort italienisch</b>
Zuständigkeiten	competenze
Absteckung von Verkehrsanlagen	tracciamento di impianti per i trasporti
Schnurgerüst	modinatura
Zuverlässigkeit von Beobachtungen	attendibilità delle osservazioni
Zuverlässigkeitsprinzip	principio dell'attendibilità
Zuverlässigkeitsrechtecke	rettangolo di attendibilità
Zwangszentrierung	centraggio forzato
Zweiachtmethode (Klothoide)	metodo dei due ottavi (clotoide)
Zwei-Moden-Heterodynverfahren (Distanzmessung)	procedimento eterodinamico a 2 modi (misurazione della distanza)
Zweineigungslaser	laser a due inclinazioni
zweite geodätische Hauptaufgabe	secondo compito geodetico
Varianzfortpflanzung	propagazione
Zwischenblick	sguardo intermedio
Zwischenlinien	curva di livello intermedia
Zylinderprojektion, schiefachsige, winkeltreue	proiezione cilindrica conforme a asse obliquo